



Colloque  
consacré à la prévention  
et à la lutte contre l'illettrisme

**Mercredi 7 juin 2006**  
**Kultur & Kongresshaus, Aarau**

**Illettrisme**  
**Apprendre des autres**

Office fédéral de la culture  
Fachhochschule Nordwestschweiz  
Pädagogische Hochschule

Sous le patronage du  
Conseiller fédéral Pascal Couchepin

# Illettrisme

## Apprendre des autres

L'illettrisme est un phénomène social qui touche les adultes qui ne maîtrisent pas les fondamentaux de la lecture et de l'écriture, même s'ils sont allés à l'école. Ce colloque fait suite à la manifestation de l'année dernière. Il vise à améliorer les contacts internationaux et le débat politique sur la formation auprès de la population suisse et des spécialistes. On pourra s'y informer sur les nouveaux projets de recherche et de formation ainsi que sur les expériences pilotes menées en Belgique et en Allemagne. Cette manifestation s'adresse à toutes les personnes intéressées oeuvrant dans le système scolaire, les bibliothèques, la formation d'adultes, l'administration, le monde politique et d'autres milieux.

## Programme

### dès 9.00 Accueil et café

#### 9.30 Ouverture: « Oui, mais il faut le mener jusqu'aux livres »

Peter Schmid, président du Conseil de la HES Suisse Nord-Ouest

#### Introduction

Andrea Bertschi-Kaufmann et Thomas Sommer, Haute école pédagogique de la HES Suisse Nord-Ouest, Institut de recherche et de développement, Zentrum Lesen, Aarau

#### 9.50 Illettrisme – apprendre des autres

##### De la nécessité de savoir lire et écrire – un point de vue suisse

Christian Aeberli, Département de la formation, de la culture et du sport, canton d'Argovie

##### Alphabétisation et prise en compte des personnes illettrées en Belgique francophone

Catherine Bastyns, chargée de mission Lire et Ecrire (Communauté française), Belgique

##### Alphabétisation et formation de base en Allemagne : esquisses et développements

Monika Tröster, Institut pour la formation des adultes, Bonn, Allemagne

#### 11.10 « Place du Marché »

Présentations et informations par différentes organisations

#### 11.40 Forums

Prévention et lutte contre l'illettrisme : problèmes et mesures (détails, voir ci-dessous)

#### 13.00 Repas et « Place du Marché »

### **14.15 Ateliers : les protagonistes donnent leur point de vue**

(détails, voir ci-dessous)

### **15.45 Résultats des forums**

Introduction et animation : Silvia Grossenbacher, Centre suisse de coordination pour la recherche en éducation, Aarau

### **16.15 Rétrospective de la journée et perspectives d'avenir**

Jean-Frédéric Jauslin, directeur de l'Office fédéral de la culture, Berne

### **16.30 Fin du colloque**

## **Forums**

### **Prévention et lutte contre l'illettrisme : problèmes et mesures**

Des spécialistes de différents domaines (activités préscolaires et école enfantine, école obligatoire, formation des adultes et formation continue) lanceront les quatre forums en donnant leur point de vue. Leurs contributions figureront sur le site internet [www.lesenlireleggere.ch](http://www.lesenlireleggere.ch) à partir du 15 mai 2006.

Les participantes et les participants sont invités à choisir le forum qui les intéresse et à prendre part à la discussion.

#### **1 Combattre efficacement l'illettrisme en Suisse (f/d)**

Silvia Grossenbacher, Centre suisse de coordination pour la recherche en éducation, Aarau  
Pier-Angelo Neri, président du Comité suisse de lutte contre l'illettrisme, Genève  
Brigitte Pythoud, secrétaire générale de l'Association Lire et Ecrire Suisse romande, Dompierre

Le problème est connu : en Suisse, de trop nombreuses personnes disposent de compétences insuffisantes en lecture et en écriture. Les mesures prises jusqu'ici ne sont qu'une goutte d'eau dans l'océan. Plusieurs propositions seront discutées sur la base du projet du Comité suisse de lutte contre l'illettrisme (Commission suisse pour l'Unesco).

#### **2 L'enseignement de la langue et de l'écriture dans la formation continue (d/f)**

Felix Leimgruber, responsable des cours d'allemand et d'alphabétisation à l'ECAP, Bâle  
Henriette Lerch, Université ouvrière de Genève  
André Schläfli, directeur de la Fédération suisse pour la formation continue

Les compétences en matière d'écriture sont de plus en plus sollicitées dans le monde du travail. Comment aider efficacement les employés et les employées dans leur formation professionnelle ou leur formation continue ? Il faut revoir la conception des cours et collaborer avec les entreprises. La discussion sera lancée sur des exemples concrets à Genève, Bâle et en Australie.

### **3 L'enseignement précoce, à l'école et en famille**

#### **Avancer l'âge de la scolarité : un mal nécessaire ? (d – trad. f)**

Evelyne Wannack, Haute école pédagogique de la HES Suisse Nord-Ouest, Institut pour l'école enfantine et l'école primaire, Liestal

Raphaël Rohner, président de la commission du projet « edk-ost-4bis8 », Département de l'éducation, Schaffhouse

L'idée d'avancer l'âge de la scolarité revient périodiquement sur le tapis, surtout depuis les études PISA. Une telle mesure permettrait-elle de réduire les inégalités ? Quelles seraient ses conséquences sur les contenus de l'enseignement, les aspects pédagogiques et didactiques et sur les structures de l'école enfantine ? Ces questions seront débattues parmi d'autres lors du forum.

### **4 Apprendre à écrire à l'école : de quoi ont besoin les enseignants ? (d)**

Urs Schildknecht, secrétaire central de l'Association faïtière des enseignants et enseignantes de Suisse alémanique, Zurich

Claudio Nodari, directeur de l'Institut pour la communication interculturelle, Zurich

L'apprentissage de la lecture et de l'écriture est l'un des objectifs cardinaux de l'école obligatoire. Pour diverses raisons, tous les élèves ne l'atteignent pas. Une chose est sûre : pour que l'école puisse garantir le succès de ces apprentissages, certaines conditions doivent être remplies. Elles feront l'objet de la discussion dans ce forum, sur la base d'un document résumant la position de l'Association faïtière des enseignants et enseignantes de Suisse alémanique et des expériences faites depuis plusieurs années en matière de promotion de la lecture et de l'écriture.

## **Ateliers**

### **1 Projets de recherche (d/f)**

Philippe Hertig, Emanuel von Erlach, Jean-Christophe Zuchuat, Office fédéral de la statistique, Neuchâtel / Philipp Notter, Centre de compétences en évaluation des formations et des acquis, Université de Zurich / Hansjakob Schneider, Andrea Bertschi-Kaufmann, Haute école pédagogique de la HES Suisse Nord-Ouest, Institut de recherche et de développement, Zentrum Lesen, Aarau

Sur la base de PISA et ALL, plusieurs nouveaux programmes de recherche sont consacrés à la question de l'illettrisme en Suisse et aux conditions dans lesquelles des personnes peuvent acquérir de solides compétences en lecture malgré une situation défavorable. L'atelier donnera un aperçu d'une étude lancée suite à l'enquête ALL et de deux projets de recherche dans le cadre du programme national « Diversité des langues et compétences linguistiques en Suisse ».

## **2 Les TIC au service de l’alphabétisation et de la formation de base: nouveaux problèmes, nouvelles possibilités (d)**

Monika Tröster, Institut pour la formation des adultes, Bonn, Allemagne

L’utilisation des TIC entraîne des changements dans la pratique. Quels problèmes et quelles possibilités représente-t-elle pour les enseignants et les apprenants, mais aussi pour les infrastructures de formation continue ? Les expériences faites dans le cadre du projet @lpha ([www.die-alpha.de](http://www.die-alpha.de)) en matière de développement et d’utilisation de programmes d’enseignement seront présentées.

## **3 « Tout le monde participe ! » – Innovations dans la promotion de la lecture au sein d’écoles multilingues (d)**

Barbara Sträuli, Direction de la formation du canton de Zurich, Office de l’enseignement obligatoire

Dans de nombreuses écoles et de nombreuses classes, les compétences en lecture sont très inégalement réparties. Il est difficile, pour les enseignants, de s’occuper en même temps de rats de bibliothèques, d’élèves en difficulté et d’allophones. Des écoles ont lancé des programmes de promotion de la lecture pour tous et développent des stratégies pour amener les écoliers appartenant à des groupes sociolinguistiques défavorisés à la culture de l’écrit.

## **4 Bébé bouquine ! Une démarche itinérante d’éveil au livre pour petits et grands (f)**

Nathalie Athlan, Institut suisse Jeunesse et Médias, Lausanne

A l’âge où tout n’est qu’impression, la rencontre avec les pages habitées d’un album, avec la parole berceuse d’un être aimé qui raconte, avec le nid d’un corps qui tout à la fois accueille et s’abandonne, offre au tout-petit une voie d’entrée privilégiée dans le langage, le récit et l’écrit. Susciter cette expérience fondatrice dans des contextes variés, tel est le propos de la démarche présentée ici.

## **5 Lire, écrire, comprendre : une fenêtre sur le vaste monde Expériences faites dans une classe de raccordement à Bâle (d)**

Zeynep Yerdelen Fanti, enseignante en classe de raccordement, Bâle

On ne comprend pas toujours ce qu’on lit. Comment analyser un texte ? Comprendre les nouvelles à la radio ? Qu’est-ce que le journalisme à l’école ? L’enseignante et quelques-uns de ses élèves parleront de leurs projets dans le cadre des classes de raccordement et de leur collaboration avec le Centre des migrations à Bâle.

## **6 Comprendre ce que je lis : une démarche de découverte (f)**

Catherine Wick, Association Lire et Ecrire, Lausanne

Angelika Teuscher, Association Lire et Ecrire, Lausanne

Interpellée par les difficultés de plusieurs apprenants à comprendre des textes simples et des consignes, Lire et Ecrire a développé une démarche évolutive d’acquisition de

stratégies de compréhension en lecture. Les apprenants travaillent en petits groupes par niveaux ou domaines d'intérêt.

## 7 L'acquisition de la littératie : de la théorie à la pratique (f)

George Hoefflin, Haute école pédagogique, Lausanne

Martine Auvergne, Département de l'instruction publique, Genève

L'acquisition de la lecture/écriture est un défi important pour les élèves francophones, qui est rendu particulièrement difficile par la complexité de l'orthographe française. Des modèles d'acquisition de la littératie seront présentés, ainsi qu'une démarche pédagogique pratiquée dans une école enfantine genevoise. Le but de l'exposé étant de valider cette démarche également pour des élèves présentant d'importantes difficultés.

## Informations générales

**Lieu et date** Kultur & Kongresshaus Aarau, Schlossplatz 9, Aarau  
Mercredi 7 juin 2006, 9 h 30 – 16 h 30

**Coût** Fr. 100.–, repas et documents compris  
Réduction de prix pour les personnes engagées bénévolement.

**Inscription** D'ici au 12 mai 2006, au moyen du talon-réponse ou sur l'internet :  
[www.lesenlireleggere.ch](http://www.lesenlireleggere.ch)  
Le nombre de participants est limité.  
Les inscriptions seront enregistrées par ordre d'arrivée.  
Vous recevrez une confirmation de votre inscription.

**Langues** Le colloque a lieu en allemand et en français.  
Les interventions en plénum et dans le forum 3 sont traduites simultanément. Les ateliers se déroulent en allemand ou en français. Les questions peuvent être posées dans les deux langues.

**Informations** [www.lesenlireleggere.ch](http://www.lesenlireleggere.ch)

**Contact** Fachhochschule Nordwestschweiz  
Pädagogische Hochschule  
Institut Forschung und Entwicklung  
Zentrum Lesen  
Thomas Sommer  
Kasernenstrasse 20  
Postfach 2743  
5001 Aarau  
+41 62 832 02 75  
[thomas.sommer@fhnw.ch](mailto:thomas.sommer@fhnw.ch)

**Plan** Voir dernière page



Fachhochschule Nordwestschweiz  
Pädagogische Hochschule



**BUNDESAMT FÜR KULTUR**  
**OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE**  
**UFFICIO FEDERALE DELLA CULTURA**  
**UFFIZI FEDERAL DA CULTURA**



KANTON AARGAU

## Kultur & Kongresshaus Aarau, Schlossplatz 9

